

<<英译重编传奇小说>>

图书基本信息

书名：<<英译重编传奇小说>>

13位ISBN编号：9787560081373

10位ISBN编号：7560081371

出版时间：2009-3

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：林语堂 编译

页数：308

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英译重编传奇小说>>

### 内容概要

《英译重编传奇小说》收录了林语堂先生翻译的20篇著名中国古典短篇小说，包括《白猿传》、《碾玉观音》、《莺莺传》、《促织》、《离魂记》等传奇故事。

林语堂的作品如同他的一生，孜孜地向世界解说中国，向祖国表达赤忱。

作为用英语创作的一位中国作家，他向西方介绍中国文化的系列作品影响深远，被视作阐述东方思想的重要著述。

<<英译重编传奇小说>>

作者简介

林语堂，1895年10月10日生于福建漳州，乳名和乐，名玉堂，后改语堂。

22岁获上海圣约翰大学学士学位，27岁获美国哈佛大学比较文学硕士学位，29岁获德国莱比锡大学语言学博士学位，同年回国，先后执教于北京大学。

北京师范大学，厦门大学和上海东吴大学，1936年后居住美国，此后主要用英文写作，1966年定居台湾，1967年受聘为香港中文大学研究教授。

1975年荣任国际笔会副会长。

1976年3月26日病逝于香港。

葬于台北阳明山故居。

林语堂用英文创作和翻译的一系列经典作品影响深远，奠定了他在国际文坛上的重要地位。

代表作有小说《京华烟云》、《啼笑皆非》，散文杂文《吾国与吾民》、《生活的艺术》、传记《苏东坡传》、《武则天传》，译著《老子的智慧》、《浮生六记》等。

<<英译重编传奇小说>>

书籍目录

Foreword

Introduction

Adventure and mystery

Love

Ghosts

Juvenile

Satire

Tales of fancy and humor

## 章节摘录

The short stories in this volume are some of the most famous Chinese tales ever told. They comprise some of the best——though not all of the best are here. The selection and retelling of these stories for Western readers impose a necessary limitation. Many famous stories have been omitted, either on account of theme, matter, or basic assumptions of a different society or period, which make the retelling an impossible or unprofitable undertaking. I have selected those which I believe have a most nearly universal appeal, and which answer more to the purpose of a modern short story. The purpose of a short story is, I believe, that the reader shall come away with the satisfactory feeling that a particular insight into human character has been gained, or that his knowledge of life has been deepened, or that pity, love, or sympathy for a human being has been awakened. Nothing in the reader's basic assumptions should stand in the way, requiring elaborate explanation, in order that this desired effect may be achieved. I have chosen stories which present no such difficulties and which make the achievement of this effect easy or possible, although I recognize that some of these stories will appeal to the reader because of the strangeness and exotic charm of a remote atmosphere and background. The instinct to listen to a good story is as old as humanity itself. Tales have been told in China since history began. The Tsochuan ( probably 3rd century B.C. ) and certain chapters of Shiki ( 2nd century B.C. ) abound in vivid descriptions of human character and immediate scenes of human conflicts.

<<英译重编传奇小说>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>